Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:66

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Całe to zgromadzenie liczyło razem czterdzieści dwa tysiące trzysta sześćdziesiąt osób, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Całe to zgromadzenie liczyło razem czterdzieści dwa tysiące trzysta sześćdziesiąt osób, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Całe to zgromadzenie *liczyło* czterdzieści dwa tysiące trzysta sześćdziesiąt *osób*; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystkiego zgromadzenia w jednym poczcie było czterdzieści tysięcy dwa tysiące trzy sta i sześćdziesiąt; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszytko mnóstwo jako mąż jeden: czterdzieści dwa tysiące trzy sta sześćdziesiąt |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Cała ta wyprawa liczyła razem czterdzieści dwa tysiące trzysta sześćdziesiąt osób |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Całe to zgromadzenie pospołu liczyło czterdzieści dwa tysiące trzysta sześćdziesiąt osób, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Całe zgromadzenie liczyło czterdzieści dwa tysiące trzysta sześćdziesiąt osób. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ogółem ta grupa repatriantów liczyła czterdzieści dwa tysiące trzysta sześćdziesiąt osób, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Cała społeczność [liczyła] razem 42 360 ludzi, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ввесь збір як один був - сорок дві тисячі триста шістдесять, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I jako jedno było całe zgromadzenie czterdziestu dwóch tysięcy trzystu sześćdziesięciu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Cały ten zbór jako jedna grupa liczył czterdzieści dwa tysiące trzysta sześćdziesiąt osób – |